

Zhang Yimou

**SHANZHA SHU ZHI LIAN****UNDER THE HAWTHORN TREE****UNDER THE HAWTHORN TREE****UNDER THE HAWTHORN TREE****Volksrepublik China 2010**

**Länge** 115 Min.  
**Format** 35 mm,  
 Cinemascope

**Farbe****Stabliste**

Regie Zhang Yimou  
 Buch Yin Lichuan  
 Gu Xiaobai  
 A Mei, nach dem  
 Roman von Aimi  
 Kamera Zhao Xiaoding  
 Schnitt Meng Peicong  
 Sounddesign Tao Jing  
 Musik Qigang Chen  
 Ausstattung Wu Ming  
 Produktionsltg. Huang Xinming  
 Produzenten Zhang Weiping  
 Hugo Shong  
 Cao Huayi  
 Bill Kong  
 Co-Produktion IDG China Creative  
 Media Ltd.  
 New Classical  
 Entertainment Co.,  
 Ltd.  
 Film Partner  
 (2010)  
 International, Inc



Zhou Dongyu

**Darsteller**

Jing	Zhou Dongyu
Sun	Shawn Dou
Jings Mutter	Xi Meijuan
Zhang	Li Xuejian
Luo, Lehrer	Cheng Taishen
Tante	Sa Rina
Weis Mutter	Lv Liping
Suns Vater	Sun Haiying

**UNDER THE HAWTHORN TREE**

Die Volksrepublik China während der Kulturrevolution. Jing, eine Oberschülerin aus der Stadt, wird zur „Umerziehung“ in ein abgelegenes Bergdorf geschickt. Dabei ist Jing die Unschuld in Person. Allerdings sitzt ihr Vater als „Konterrevolutionär“ hinter Gittern, so dass Jings Mutter ganz allein für den Unterhalt ihrer drei Kinder sorgen muss. Jing weiß, dass nicht nur ihre eigene Zukunft, sondern die Zukunft der gesamten Familie davon abhängt, wie die Behörden den Erfolg ihrer „Umerziehung“ beurteilen werden.

Jings behutsames und unauffälliges Verhalten hat jedoch ein Ende, als sie sich in Sun verliebt, den sympathischen Sohn eines Eliteoffiziers. Doch vor dem Hintergrund ihrer unterschiedlichen Herkunft ist diese Liebe chancenlos. Und mehr noch: Sie ist gefährlich. Trotzdem ist die gegenseitige Anziehungskraft stärker.

Zunächst widersteht Jing dem Werben Suns, doch der lässt auch dann nicht locker, als Jing in die Stadt zurückgekehrt ist. Bald lieben sich die beiden jungen Leute leidenschaftlich – aber im Geheimen. Niemand darf davon erfahren, am wenigsten Jings Mutter, die ängstlich um die Zukunft ihrer Tochter besorgt ist. Doch dann ist Sun auf einmal verschwunden. Als er wieder auftaucht, hat sich etwas verändert. Jing muss ihre Vorstellungen von Liebe, Ehre und Treue überdenken. Und sich zu dem bekennen, woran sie wirklich glaubt.

**UNDER THE HAWTHORN TREE**

The People's Republic of China during the Cultural Revolution. Jing, a college student from town, is sent to a remote mountain village for 'reeducation'. Jing is the personification of innocence. But her father has been put

Produktion  
 Beijing New Picture Co., Ltd.  
 Room 2803, Bldg. 4  
 China Central Place  
 No. 89 Jianguo Rd.  
 Chaoyang  
 PRC-100025 Beijing

Weltvertrieb  
 Wild Bunch  
 99, rue de la Verrerie  
 F-75004 Paris  
 Tel.: +33 1 53015020  
 Fax: +33 1 53015049



Zhang Yimou

### Biografie

Geboren am 14.11.1951 in Xi'an. Ab 1978 Kamerastudium an der Filmhochschule in Peking. Arbeitete auch als Schauspieler. Schon als Kameramann mehrfach ausgezeichnet, gelang ihm 1987 bereits mit seinem Debüt als Regisseur der internationale Durchbruch: HONG GAOLIANG (ROTES KORNFELD) wurde in Berlin mit dem Goldenen Bären ausgezeichnet. War zudem 2002 mit XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES), 2003 mit YINGXIONG (HERO) und 2010 mit SAN QIANG PAI AN JING QI im Berlinale-Wettbewerb vertreten.

### Biography

Born in Xi'an on 14.11.1951, he took up cinematography at Peking Film School in 1978. An actor and an award-winning cinematographer, he made his breakthrough as a director with his 1987 debut HONG GAOLIANG (RED SORGHUM), which received the Golden Bear in Berlin. His films XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES, 2002), YING XIONG (HERO, 2003) and SAN QIANG PAI AN JING QI (2010) all screened in Competition at the Berlinale.

### Biographie

Né le 14-11-1951 à Xi'an. Admis en 1978 à l'école du cinéma de Pékin pour des études de caméraman. Travaille comme acteur. Reçoit de nombreuses récompenses comme chef opérateur. Fait ses débuts de réalisateur en 1987 avec HONG GAOLIANG (LE SORGHO ROUGE) qui lui vaut aussitôt d'être reconnu sur le plan international et remporte l'Ours d'Or au festival de Berlin. Participe à la compétition de la Berlinale en 2002 avec XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES), en 2003 avec YING XIONG (HERO) et en 2010 avec SAN QIANG PAI AN JING.

behind bars for being a 'counter-revolutionary' and so now Jing's mother must try to support her three children on her own. Jing knows that not only her own future but that of her family now depends on how the authorities judge her efforts to be 'reeducated'.

Jing's careful and inconspicuous behaviour comes to an end, however, when she falls in love with Sun, the engaging son of a high ranking officer. Given their completely different backgrounds, their love is not only hopeless, it is also dangerous. But their mutual attraction proves to be stronger than any of these obstacles.

At first Jing resists Sun's advances, but he refuses to give up, even when she returns to town. Before long, the two young people are passionately – but secretly – in love. Nobody must find out – least of all Jing's mother, who already fears for her daughter's future. But then Sun suddenly disappears, and when he reappears, something about him has changed. Jing has to rethink her perception of love, honour and loyalty. And stand up for her real beliefs.

### UNDER THE HAWTHORN TREE

La République populaire de Chine pendant la révolution culturelle. Jing, lycéenne en ville, est envoyée dans un village perdu de montagne pour y être « rééduquée ». Jing est pourtant l'innocence en personne mais son père est derrière les barreaux en tant que « contre-révolutionnaire » si bien que la mère de Jing doit subvenir toute seule aux besoins de ses trois enfants. Jing sait que ce n'est pas seulement son propre avenir mais aussi celui de toute la famille qui dépend de l'appréciation par les autorités des résultats de sa « rééducation ».

Jing cesse de se comporter avec prudence et discrétion du jour où elle tombe amoureuse de Sun, le sympathique garçon d'un officier d'élite. Toutefois, en tenant compte de leurs origines si différentes, cet amour est voué à l'échec, voire même dangereux. Leur attirance réciproque est quand même la plus forte.

Au début, Jing résiste aux avances de Sun mais il continue d'insister même après son retour en ville. Les deux jeunes gens s'aiment bientôt passionnément – mais en cachette. Personne ne doit l'apprendre et surtout pas la mère de Jing qui craint pour l'avenir de sa fille. Mais un beau jour, Sun disparaît d'un seul coup. Lorsqu'il refait surface, quelque chose a changé. Jing doit réviser ses conceptions de l'amour, de l'honneur et de la fidélité. Et prendre fait et cause pour ce en quoi elle croit vraiment.



Shawn Dou, Zhou Dongyu

### Filmografie

- 1984 YIGE HE BAGE  
Regie: Zhang Junzhao, Kamera HUANG TUDI (GELBES LAND)  
Regie: Chen Kaige, Kamera
- 1985-1987 DAYUEBING  
(DIE GROSSE MILITÄRPARADE)  
Regie: Chen Kaige, Kamera
- 1987 LAOJING (DER ALTE BRUNNEN)  
Co-Regie: Wu Tianming, Kamera und Darsteller HONG GAOLIANG (ROTES KORNFELD)
- 1988 DAIHAO MEIZHOUBAO
- 1989 QIN YONG  
(TERRAKOTTA-KÄMPFER)  
Regie: Siu-Tung Ching, Darsteller
- 1990 JU DOU (JUDOU)
- 1991 DAHONG DENG LONG GAOGAO  
GUA/RAISE THE RED  
LANTERN (ROTE LATERNE)
- 1992 QIUJU DA GUANSI  
(DIE GESCHICHTE DER QIUJU)
- 1994 HUOZHE (LEBENI)  
DAO WAIPO QIAO/SHANGHAI  
TRIAD (SHANGHAI  
SERENADE)  
LUMIÈRE ET COMPAGNIE  
Gemeinschaftsfilmm, Regie:  
Sarah Moon, Regie einer  
Episode
- 1997 YOU HUA HAO HAO SHUO/  
KEEP COOL
- 1999 YI GE DOU BU NENG  
SHAO/NOT ONE LESS  
(KEINER WENIGER)  
WO DE FU QIN MU QIN/  
THE ROAD HOME  
(HEIMWEG)
- 2000 XINGFU SHIGUANG/HAPPY  
TIMES (HAPPY TIMES)
- 2002 YING XIONG/HERO
- 2004 SHI MIAN MAI FU/HOUSE  
OF FLYING DAGGERS
- 2005 QIAN LI ZOU DAN QI/  
RIDING ALONE FOR  
THOUSANDS OF MILES  
Co-Regie: Yasuo Furuhashi
- 2006 MAN CHENG JIN DAI HUANG  
JIN JIA/CURSE OF THE  
GOLDEN FLOWER  
(DER FLUCH DER GOLDENEN  
BLUME)
- 2007 CHACUN SON CINÉMA OU CE  
PETIT COUP AU COEUR  
QUAND LA LUMIÈRE S'ÉTEINT  
ET QUE LE FILM COMMENCE  
Gemeinschaftsfilmm,  
Regie der Episode  
EN REGARDANT LE FILM
- 2010 SAN QIANG PAI AN JING QI/  
A WOMAN, A GUN AND A  
NODDLE SHOP  
SHANZA SHU ZHI LIAN